



PIERRE MOREAU

PIERRE MOREAU

RECENT WORK



RECENT WORK



6

Le grand If – *De grote taxus*

NobressartBelgique 2006, 80x240



Overpelt België 2010, 69x94



Knokke 2008, 69x94

Les uns derrière les autres – *De een na de andere*

^ Cahin caha – *Al waggelend*

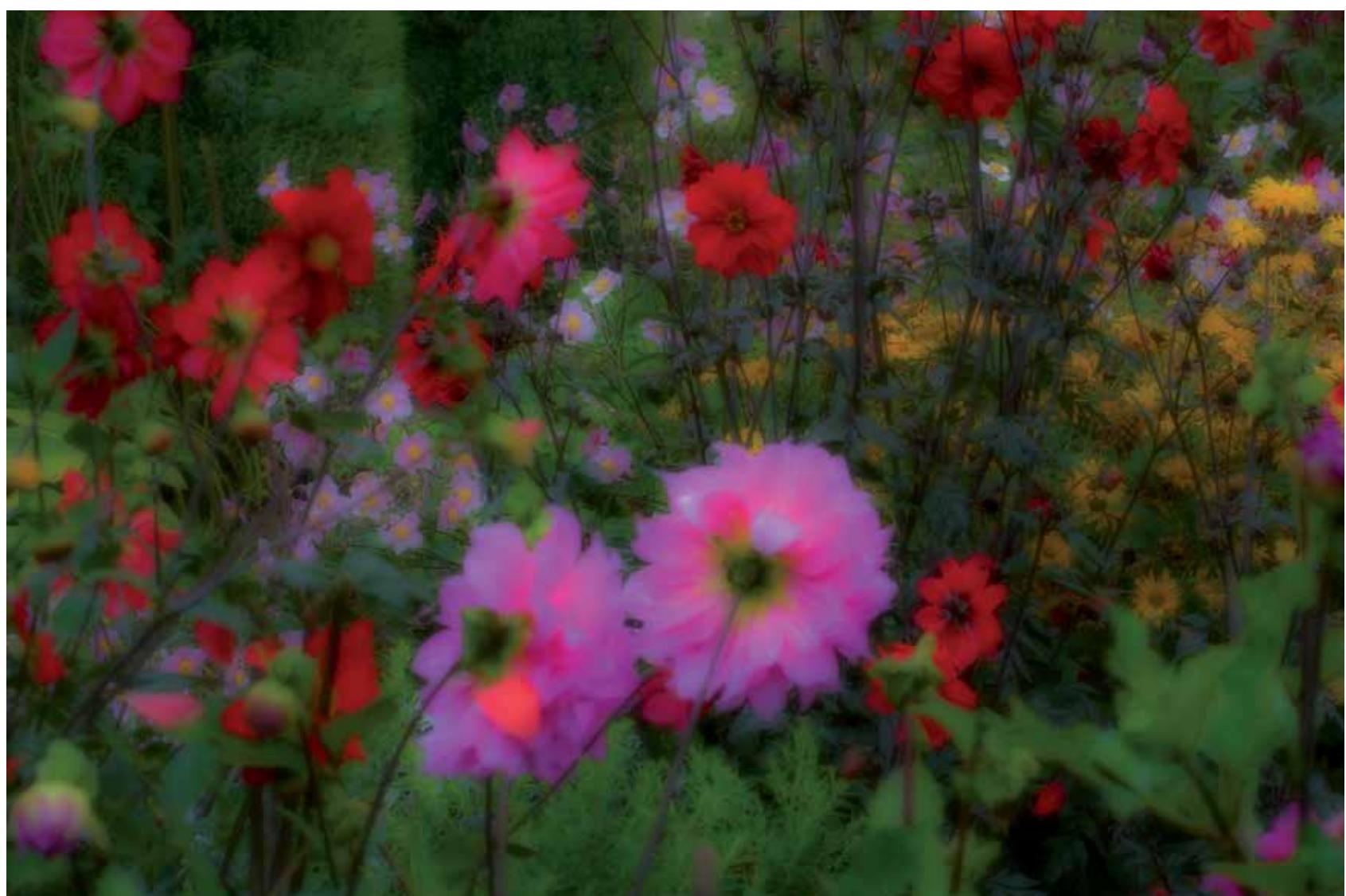


Château de la Hulpe Belgique 2009, 69x94

Pluie – Regen

▼ Sacrés Dalhias – Sakkerse Dalhias

10



Jardin botanique de Meise Belgique 2011, 69x94



Overpelt Belgique 2012, 69x94

Poney paisible – Vreedzame pony



L'envol du héron – *De vlucht van de reiger*

▼ Grand froid – *Grote koude*

14

Nobressart Belgique 2009, 69x34



Domaine de Pietersheim Limbourg (Belgique), 69x34



Le Petit pont aux glycines – De kleine brug met de blauwe regen

Wespelaar Belgique 2007, 69x94



Nobressart Belgique 2009, 69x94



Étangs Mellaerts Bruxelles 2007, 69x94

Confidence – Vertrouwelijk

^ Le Jardin d'Eden – De Tuin van Eden

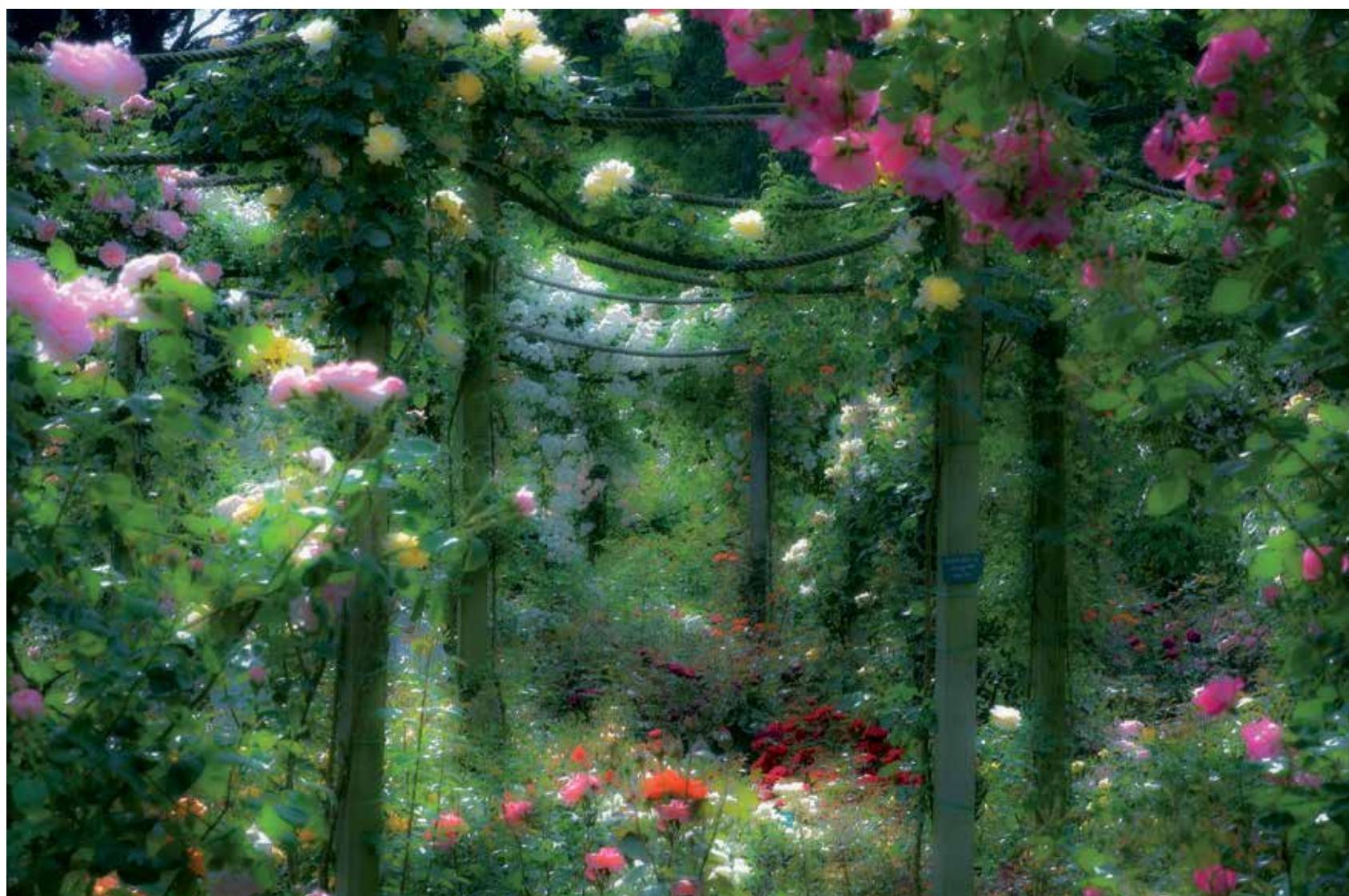


Montfort-sur-Argens France 2008, 69x94

Les Oliviers de Montfort – De olijfbomen van Montfort

▼ Charmille – Het prieel

20



Roseraie Coloma, Sint-Pieters-Leeuw België 2010, 69x94



Le petit Mercure – *De kleine Mercurius*

Les jardins d'Annevoie Belgique 2008, 69x94



Oostduinkerke Belgique 2017, 80x120

Nulle Part

Il est des brouillards plus doux qu'une fleur
plus humides que le coeur d'un lac assoupi
et d'autres plus sournois qu'un voleur
plus impénétrables qu'un amour transi

Nergens

*Er zijn nevels zachter dan een bloem
vochtiger dan het hart van een ingesluimerd meer
en sommige gluipiger dan een dief
ondoordringbaarder dan een schuchtere liefde*



Koksijde Belgique 2014, 69x94

Cumulus

Zut s'est dit l'ange
Ma plume blanche est tombée à l'eau
Pour terminer ce nuage
Ne me reste que le noir corbeau

Kumulus

O nee ! zegt de engel
Mijn witte pen is in het water gevallen
En om deze wolk af te werken
Heb ik alleen nog de zwarte kraai

26



Oostduinkerke Belgique 2016, 80x120

La couleur de ses yeux

Dériver entre deux nuits
Le bleu du ciel et l'encre de la mer
Et se dire : celle que je préfère
A les yeux de ma mie

De kleur van haar ogen

Afdrijven tussen twee nachten
Het blauw van de hemel en de inkt van de zee
En denken: die die ik verkies
Heeft de ogen van mijn liefje

27



Koksijde Belgique 2011, 100x150

Patrouilles rouges

Quels sont ces horizons
Qui t'attirent
Ne vois-tu pas ceux
Qui habitent mes yeux ?

Rode patrouilles

Wat zijn deze horizonen
Die jou aantrekken
Zie je echt die niet
Die in mijn ogen wonen ?

28



Biscarrosse France 2016, 80x120

Mist I

Entrer dans le brouillard
Pour trouver l'âme soeur
C'est traverser le miroir
Vers son reflet menteur

Mist I

De mist ingaan
Op zoek naar een zielsvriendin
Is de spiegel betreden
Tot aan zijn leugenachtige weerschijn

29



Nieuport Belgique 2013, 69x94

Surf

Habillés de noir
Sur leurs coquilles de noix
Guerriers d'un soir
Ils défient... qui ? Leur moi !

Surf

Zwart aangekleed
Op hun noten planken
Strijders van een avond
Wie dagen ze uit ? zichzelf!

30



Koksijde Belgique 2012, 69x94

Vertige

Ne te penche surtout pas
Anna car le vertige
Séduit les coeurs ce sournois
En pare ses voltiges

Duizeling

Buig je vooral niet
Anna want de duizeling
Verleidt de harten
En versiert ze er mee

31



Knokke-Heist Belgique 2008, 80x120

Château de sable

Ils ont construit un château
Mis leur enfant dessus
Pierrot a harangué la mer
Et les vagues se sont tuées

Zandkasteel

Ze hebben een kasteel gebouwd
En hun kinderen erop gezet
Pierrot heeft de zee toegesproken
En de golven hebben gezwegen

32



Biscarrosse France 2018, 69x94

Canicule

Sous un ciel de sable
Le sel chaud de la mer
Et la dérive amère
Des espoirs impénétrables

Hittegolf

Onder een hemel van zand
Het warme zout van de zee
En het bittere wegdriven
Van de ondoordringbare hoop

33



Koksijde, Belgique 2011, 100x150

La plage de Lilliput

Un cerf-volant s'est échappé
Se prend pour une mouette
Parmi les nuages endimanchés
En bas les gens s'arrêtent

Het Lilliput-strand

Een vlieger is ontsnapt
Denkend dat hij een meeuw is
Onder de feestelijke wolken
Beneden blijven de mensen kijken



oostduinkerke Belgique 2017, 69x94

La piscine

Les petites gens
Créent de petites choses
Comme une petite piscine
Au flanc de la grande bleue

Het zwembad

Kleine mensen
Maken kleine dingen
Zoals een klein zwembadje
Aan de vand de grote zee

36



Arcachon France 2014, 69x94

Hors-bord

Vite vite vite emmène-moi
On dit l'horizon tristement vide
J'aimerais voir avec mes yeux à moi
Le fond du tonneau des Danaïdes

Speedboat

Vlug vlug neem mij mee
Men zegt dat de horizon droevig leeg is
Ik wil met mijn eigen ogen zien :
De bodem van de ton van de Danaïden

37



Biscarrosse France 2018, 69x94

Wharf à l'horizon

Que faire
De nos chaînes
Quand même la mer
Se déchaîne ?

Wharf aan de horizon

Wat te doen
Met onze ketens
Wanneer zelfs de zee
Zich ontketent ?

38



Koksijde Belgique 2011, 100x150

Kitesurf

Des copeaux de ciel
S'élancent dans le vent
Grattent les nuages
Rendent son bleu au ciel

Kitesurf

Luchtballen
Zweven in de wind
Strelen de wolken
En maken de hemel blauw

39



Koksijde Belgique 2014, 69x94

Seul

La nuit a pris ta place
À bord du vieux rafiot
Et tout en moi se glace
Hormis la peur de l'eau

Alleen

De nacht heeft jou vervangen
Aan boord van deze oude schuit
En elke gevoel verdwijnt in mij
Behalve de angst van het water

40



Biscarrosse France 2018, 69x94

Sunbeam

La mer est une femme
Si tu la quittes des yeux
Chattement elle avance
Reprendre son terrain

Sunbeam

De zee is als een vrouw
Indien je haar niet meer aankijkt
Stapt ze als een kat naar voor
Om haar terrein te heroveren

41



Dune du Pilat France 2012, 100x150

Dessus-dessous

Pousse-toi dit le nuage !
Descend si tu l'oses !
Répondit la dune
Tous deux amoureux de la mer

Ondersteboven

Schuif op zegt de wolk
Kom naar beneden als je durft
Antwoordt het duin
Beide verliefd op de zee

42



Oostduinkerke Belgique 2017, 69x94

Fatigué

Au pas le hongre
Cherche dans les flaques
L'hippocampe
Son frère marin

Vermoeid

Trappelend in de plassen
Zoekt de hengst
Het zeepaardje
Zijn kleine broer

43



Biscarrosse France 2017, 69x94

L'écume du soir

Le surfeur fatigué
Des vagues indolentes
Rêve de chevaucher
Des nuages en pente

Avondschuim

De surfer verveeld
Door de luie golven
Droomt ervan
De hoge wolken te berijden



Koksijde Belgique 2012

Kayak

Ils lui ont dit : tu verras
Dans la vie tu rameras
Depuis chaque dimanche il s'entraîne
Seul dans le petit matin blême

Kajak

Ze hebben hem gezegd : je zal zien
In het leven moet je wel varen
Sindsdien oefent hij elke zondag
Alleen in de vroege ochtend

46



Oostduinkerke Belgique 2017, 69x94

Fuyons

Sous un ciel d'enfer
Chacun fuit à sa manière
A cheval au pas ou au galop
Alors qu'on finit tous sous terre

Op de vlucht

Onder een helse hemel
Vlucht elkeen op zijn manier
Te paard trappelend of in galop
Hoe dan ook eindigt men onder de aarde

47



Koksijde Belgique 2012, 69x94

L'Allouette

J'aimerais tant partir en mer
Laisser ici vos cris de guerre
Et me laisser bercer
D'ici en éternité

Allouette

*Ik wou zo graag de zee opvaren
Jullie oorlogskreten hier laten
En mij laten wiegen
Van hier tot in de eeuwigheid*

48



Koksijde Belgique 2012, 69x94

Bucéphale

Par un soleil de plomb
La houle dentelée
Fuyait mon cavalier
L'oeil torve d'un démon

Bucephalus

*Onder een zengende zon
En een kanten deining
Vlucht mijn ruiter
Het grimmige oog van een duivel*

49



Oostduinkerke Belgique 2017 80x120

Jogging

Il court il court le petit homme
Contre le vent qui le dépasse
Contre le temps qui le tracasse
Sans voir la mer qui se chiffonne

Jogging

Hij rent, hij rent het kleine mannetje
Tegen de wind die voorbij raast
Tegen de tijd die hem kwelt
Zonder de verkreukelde zee te zien

50



Dune du Pilat France 2012, 100x150

De l'ombre à la lumière

Glisser de l'ombre à la lumière
Toujours du froid au chaud
Sans même un regard en arrière
Terni d'une goutte d'eau

Van schaduw naar licht

Glijden van de schaduw naar het licht
Steeds van koud naar warm
Zonder een terrublik te werpen
Bezoedeld door een druppel water

51



Oostduinkerke Belgique 2017, 69x94

Surfschool

De loin des libellules
Prêtes à s'envoler
De près des gamins
Hésitants et gelésue

Surfschool

*In de verte libellen
Klaar om weg te vliegen
Kinderen dichtbij
Aarzelend in de kou*

52



Oostduinkerke Belgique 2017, 80x120

À la queue leu leu

On dit que l'union fait la force
Alors combien faut-il de mains
D'hommes pour contenir une vague
Même sage un dimanche matin ?

Achter elkaar

*Men zegt eendracht maakt macht
Maar hoeveel mensenhanden
Zijn er nodig om een golf te bedwingen
Zelfs op een rustige zondagmorgen ?*

53



Surf d'enfer

Tombé du ciel
Il jaillit de la mer
Mi-ange mi-démon
Icare s'avance

Duivelse surf

Gevallen uit de hemel
Ontspringt hij uit de zee
Noch engel noch duivel
Icarus schrijdt voort



Koksijde Belgique 2012, 80x160

À marée basse

Ils sont tous partis à marée basse
Chercher un trésor bien caché
Mais j'ignore s'il s'agit d'oeufs de Pâques
Ou la première jonquille de l'année

56

Laag tij

Ze zijn allen vertrokken bij laag tij
Op zoek naar een goed verborgen schat
Maar ik weet niet of het om een paasei gaat
Of de eerste narcis van het jaar



Oostduinkerke Belgique 2017, 69x94

Ripple-marks

La mer parfois
Habille de rayures ses plages
Pour mieux emprisonner
Le sable au vent volage

57

Ripple-marks

Soms verft de zee
De stranden met grote strepen
Om het zand beter
Te beschermen tegen de wilde winden



Koksijde Belgique 2015, 69x94

Couler

Loin de la foule
Chercher la houle
En sécurité
Près de sa bouée

Verdrinken

Ver van de menigte
De deining zoeken
Maar veilig
Dicht bij de boei

58



Biscarrosse France 2016, 100x150

L'assaut

Courir à perdre haleine
Comme des fous sans s'arrêter
L'entreprise est vaine
Car tout revient sans bouger

De aanval

Aandachtig of dromerig zoekend
Tussen het krijsen van de meeuvens
En de branding van de golven
Naar het betoverende geroep van de meerminnen

59



Biscarrosse France 2015, 69x94

Multitude

Hésiter sur le bord de la plage
Se plonger dans cette multitude
Les cris la cohue cet étalage
Ou retourner vers sa solitude

Menigte

Aarzelend aan de rand van het strand
Zich vermengen in de menigte
Het geschreeuw de drukte het vertoon
Of terugkeren naar de eenzaamheid

60



Biscarrosse France 2016, 80x240

Fascination

Attentifs ou rêveurs ils guettent
Entre les cris des mouettes
Et le ressac des vagues
L'appel envoûtant des sirènes

Fascinatie

Aandachtig of dromerig zoeken
Tussen het krijsen van de meeuvens
En de branding van de golven
Naar het betoverende geroep van de meerminnen

61



Berck sur plage Festival cerf volant France 2015, 69x94

Baleine vole

Que j'aime
La Baleine
Dansant au bout de sa ficelle
De ma bouche pleine de caramels

Walvis vlieg

Wat hou ik ervan
De Walvis
Dansend op de staart van zijn koord
Mijn mond vol met snoepjes

62



Biscarrosse France 2015, 69x94

Drôle d'oiseau

Où se cache l'oiseau
Qui cette nuit m'a séduite
Perruche ou corbeau
Prends garde à ma vindicte

Rare vogel

Waar verstopt zich de vogel
Die mij deze nacht heeft verleid
Parkiet of raaf
Pas op voor mijn wraak

63



Oostduinkerke Belgique 2017, 69x94

Le Retour

Quand les gens ont plié bagage
Les cabines de plage
Rêvent de bouteilles à la mer
Rincées par les flots

De terugkeer

Wanneer de mensen zijn vertrokken
dromen de badhokjes
van flessen in de zee
gespoeld door de golven